



UNIVERSITY OF MINNESOTA
Driven to Discover®

Thông báo Thực hành Bảo mật

Thông tin của bạn. Quyền lợi của bạn. Trách nhiệm của chúng tôi.

Thông báo này mô tả thông tin y tế của bạn có thể được sử dụng và được tiết lộ như thế nào và bạn có thể tiếp cận thông tin này bằng cách nào. Vui lòng xem kỹ.

Quyền lợi của bạn:

Bạn có một số quyền lợi nhất định đối với thông tin sức khỏe của mình.

Phần này sẽ giải thích các quyền của bạn và một số trách nhiệm của chúng tôi để giúp bạn.

Nhận được bản sao hồ sơ y tế điện tử hoặc hồ sơ y tế giấy:

Bạn có thể yêu cầu xem hoặc nhận được bản sao hồ sơ y tế điện tử hoặc hồ sơ y tế giấy và các thông tin khác về sức khỏe của bạn mà chúng tôi có được. Chúng tôi có thể tính phí đối với một số yêu cầu. Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của bạn trong các trường hợp bị hạn chế. Nếu chúng tôi từ chối yêu cầu của bạn thì bạn có thể đưa ra lời yêu cầu xem lại quyết định của chúng tôi.

Yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa hồ sơ y tế của bạn:

Bạn có thể yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa thông tin sức khỏe mà bạn cho là không chính xác hoặc chưa đầy đủ. Chúng tôi có thể nói “không” với yêu cầu của bạn nhưng chúng tôi sẽ cung cấp cho bạn bản báo cáo bằng văn bản trong đó giải thích quyết định của chúng tôi.

Yêu cầu thông tin liên lạc bí mật:

Bạn có thể yêu cầu chúng tôi liên hệ với bạn theo một cách cụ thể (ví dụ như số điện thoại nhà hoặc số điện thoại cơ quan) hoặc gửi thư đến một địa chỉ khác. Chúng tôi sẽ nói “có” với tất cả các yêu cầu hợp lý.

Yêu cầu chúng tôi hạn chế những gì mà chúng tôi sẽ sử dụng hoặc chia sẻ:

Bạn có thể yêu cầu chúng tôi không sử dụng hoặc chia sẻ một số thông tin sức khỏe nhất định về việc điều trị, thanh toán hoặc các hoạt động của chúng tôi. Chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu của bạn và chúng tôi có thể nói “không” nếu điều đó ảnh hưởng đến việc chăm sóc cho bạn.

Nếu bạn tự bỏ tiền túi của mình ra thanh toán cho một dịch vụ hoặc một hạng mục chăm sóc sức khỏe thì bạn có thể yêu cầu chúng tôi không chia sẻ thông tin đó với hãng bảo hiểm sức khỏe của bạn cho mục đích thanh toán hoặc hoạt động. Chúng tôi sẽ nói “có” trừ khi luật pháp yêu cầu chúng tôi phải chia sẻ thông tin đó.

Nhận được bản danh sách những người mà chúng tôi đã chia sẻ thông tin:

Bạn có thể yêu cầu cung cấp bản danh sách những lần mà chúng tôi đã chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn, những người mà chúng tôi đã chia sẻ thông tin đó và lý do tại sao. Bạn có thể yêu cầu một khoảng thời gian cụ thể để đưa vào bản danh sách nhưng chúng tôi sẽ không cung cấp bất kỳ thông tin nào có từ hơn 6 năm về trước, trước khi bạn đưa ra lời yêu cầu này. Bản danh sách này sẽ không bao gồm bất kỳ hoạt động chia sẻ nào được thực hiện theo yêu cầu của bạn hoặc phục vụ cho hoạt động điều trị, xử lý thanh toán, chăm sóc sức khỏe hoặc một số trường hợp khác. Chúng tôi sẽ cung cấp bản danh sách miễn phí nhưng sẽ tính phí nếu bạn yêu cầu thêm một bản danh sách khác trong vòng 12 tháng. Để nhận được bản danh sách, vui lòng gửi văn bản yêu cầu của bạn đến địa chỉ ở cuối thông báo này.

Nộp đơn khiếu nại nếu bạn cảm thấy quyền lợi của mình bị xâm phạm:

Bạn có thể khiếu nại nếu bạn cảm thấy chúng tôi đã xâm phạm quyền lợi của bạn. Bạn có thể sử dụng thông tin liên hệ ở cuối thông báo này để đưa ra khiếu nại.

Ngoài ra, bạn cũng có thể liên hệ Bộ Y tế và Dịch vụ Dân sinh Hoa Kỳ để khiếu nại.

Chúng tôi sẽ không thực hiện hành động trả đũa bạn vì bất kỳ khiếu nại nào mà bạn đưa ra.

Nhận được bản sao thông báo thực hành bảo mật này:

Bạn có thể yêu cầu bản sao thông báo này dưới định dạng giấy bất cứ lúc nào, ngay cả khi bạn đã đồng ý nhận bản sao điện tử. Bạn có thể yêu cầu bản sao dưới định dạng giấy tại bất kỳ địa điểm thực hành bảo mật nào của chúng tôi hoặc bạn có thể gửi văn bản yêu cầu đến địa chỉ ở cuối thông báo này.

Trách nhiệm của chúng tôi:

Chúng tôi chịu trách nhiệm về thông tin sức khỏe của bạn.

Theo quy định của pháp luật, chúng tôi phải duy trì tính bảo mật và sự an toàn của thông tin sức khỏe được bảo vệ của bạn và thông báo cho bạn nếu xảy ra vi phạm về việc thông tin sức khỏe của bạn không được bảo vệ. Chúng tôi phải tuân thủ các bồn phạt và thực hành bảo mật được mô tả trong thông báo này cũng như cung cấp cho bạn bản sao thông báo thực hành bảo mật. Chúng tôi sẽ không sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của bạn ngoài phạm vi được mô tả trong thông báo này trừ khi bạn cho phép chúng tôi làm như vậy. Trừ khi chúng tôi đã thực hiện hành động với sự cho phép của bạn, bạn có thể rút lại hoặc thu hồi sự cho phép của mình bằng cách gửi văn bản cho chúng tôi theo thông tin liên hệ ở cuối thông báo này.

Hoạt động sử dụng và tiết lộ thông tin của chúng tôi:

Chúng tôi thường sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn bằng cách nào?

Chúng tôi thường sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn theo những cách sau đây.

Điều trị cho bạn:

Chúng tôi có thể sử dụng thông tin sức khỏe của bạn để điều trị cho bạn, nhưng luật pháp tiểu bang Minnesota yêu cầu chúng tôi phải có sự chấp thuận của bạn trước khi chia sẻ thông tin của bạn với đội ngũ chuyên gia chăm sóc sức khỏe tại các phòng khám khác đang điều trị cho bạn.

Ví dụ: Một bác sĩ đang điều trị thương tổn cho bạn tại phòng khám khác hỏi chúng tôi về tiền sử bệnh của bạn. Luật pháp tiểu bang Minnesota yêu cầu chúng tôi phải có sự chấp thuận của bạn bằng văn bản trước khi chúng tôi có thể chia sẻ thông tin này.

Điều hành tổ chức của chúng tôi:

Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn để điều hành phòng khám bệnh, cải thiện dịch vụ chăm sóc cho bạn và liên hệ với bạn khi cần thiết. Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của bạn với các đối tác kinh doanh được gọi là “người cùng cộng tác kinh doanh”, những người giúp chúng tôi điều hành và quản lý các hoạt động của mình.

Ví dụ: Chúng tôi sử dụng thông tin sức khỏe của bạn để quản lý việc điều trị cho bạn và các dịch vụ.

Lập hóa đơn cho các dịch vụ:

Theo luật pháp tiểu bang Minnesota, chúng tôi phải có sự chấp thuận của bạn trước khi sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn để lập hóa đơn và nhận tiền thanh toán từ những chương trình chăm sóc sức khỏe hoặc tổ chức khác để điều trị cho bạn.

Ví dụ: Chương trình chăm sóc sức khỏe của bạn sẽ liên hệ với chúng tôi về việc thanh toán các dịch vụ. Theo luật pháp tiểu bang Minnesota, chúng tôi phải có sự chấp thuận của bạn trước khi cung cấp bất kỳ thông tin nào của bạn cho chương trình chăm sóc sức khỏe để họ có thể thanh toán các dịch vụ mà chúng tôi cung cấp cho bạn.

Chúng tôi sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn theo những cách nào khác?

Chúng tôi được phép và đôi khi bắt buộc phải chia sẻ thông tin của bạn theo những cách khác - thường là theo những cách đóng góp vào dịch vụ công ích như sức khỏe cộng đồng và hoạt động nghiên cứu. Chúng tôi phải đáp ứng nhiều điều kiện có trong luật pháp trước khi chia sẻ thông tin của bạn cho những mục đích này.

Hỗ trợ trong các vấn đề liên quan đến sức khỏe cộng đồng và an toàn:

Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn trong một số tình huống nhất định như phòng bệnh, hỗ trợ thu hồi sản phẩm, lập báo cáo về những phản ứng bất lợi với thuốc, lập báo cáo nghi ngờ lạm dụng, bỏ bê hoặc bạo lực gia đình, ngăn chặn hay giảm thiểu mối đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe hoặc sự an toàn của bất kỳ ai, hoặc làm giảm bớt mối đe dọa nghiêm trọng và sắp xảy ra đến sức khỏe hoặc sự an toàn nói chung.

Nghiên cứu:

Chúng tôi có thể sử dụng thông tin của bạn cho mục đích nghiên cứu sức khỏe và có thể chia sẻ thông tin của bạn với những nhà nghiên cứu bên ngoài nếu bạn không phản đối.

Tuân thủ luật pháp:

Chúng tôi sẽ chia sẻ thông tin về bạn nếu luật pháp tiểu bang hoặc liên bang yêu cầu, bao gồm cả Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh nếu họ muốn đảm bảo rằng chúng tôi đang tuân thủ luật bảo mật của liên bang.

Đáp ứng các yêu cầu về hiến tặng:

Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn với các tổ chức mua mô tạng.

Làm việc với nhân viên điều tra những vụ chết bất thường:

Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe với nhân viên điều tra những vụ chết bất thường hoặc bác sĩ pháp y khi có một người nào đó chết.

Đáp lại các vụ kiện và hành động pháp lý:

Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin y tế của bạn để đáp ứng lệnh tòa án hoặc lệnh hành chính, trả lời đòi hỏi tòa, yêu cầu tìm ra chân tướng sự thật hoặc quy trình pháp lý khác.

Giải quyết các yêu cầu bồi thường cho người lao động, thực thi pháp luật và những yêu cầu khác của chính phủ.

Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của bạn:

Để khiếu nại đòi bồi thường cho người lao động.

Cho các mục đích thực thi pháp luật hoặc chia sẻ với nhân viên thực thi pháp luật theo quy định của pháp luật.

Chia sẻ với những cơ quan giám sát sức khỏe trong các hoạt động được pháp luật cho phép.

Cho các chức năng đặc biệt của chính phủ như phục vụ quân đội, an ninh quốc gia, hoạt động bảo vệ tổng thống theo quy định của pháp luật.

Lựa chọn của bạn:

Đối với một số thông tin sức khỏe, bạn có thể đưa ra lựa chọn về những gì chúng tôi sẽ chia sẻ:

Xin hãy thông báo cho chúng tôi biết nếu bạn có ưu tiên về cách thức chúng tôi chia sẻ thông tin của bạn trong những tình huống dưới đây và chúng tôi sẽ làm theo hướng dẫn của bạn.

Trong những trường hợp này, bạn có cả quyền lẫn lựa chọn yêu cầu chúng tôi:

- Chia sẻ thông tin với gia đình, bạn bè thân thiết hoặc những người khác liên quan đến việc chăm sóc cho bạn.
- Chia sẻ thông tin trong tình huống cứu trợ thảm họa.

Nếu bạn không thể nói cho chúng tôi biết ưu tiên của mình, ví dụ như nếu bạn bị bất tỉnh thì chúng tôi có thể quyết định chia sẻ thông tin của bạn nếu chúng tôi tin rằng điều đó mang lại lợi ích tốt nhất cho bạn. Ngoài ra, chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin của bạn khi cần thiết để giảm bớt mối đe dọa nghiêm trọng và sắp xảy ra đến sức khỏe hoặc sự an toàn.

Chúng tôi không bao giờ chia sẻ thông tin của bạn trong những trường hợp này trừ khi bạn cho phép chúng tôi bằng văn bản hoặc chúng tôi đáp ứng được một số điều kiện cụ thể:

Mục đích tiếp thị:

Nếu không có sự chấp thuận của bạn, lần duy nhất mà chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của bạn cho các mục đích tiếp thị là khi được luật pháp cho phép, ví dụ như tương tác trực tiếp với bạn hoặc tặng bạn một món quà lưu niệm.

Bán thông tin của bạn:

Nếu không có sự chấp thuận của bạn, lần duy nhất mà chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của bạn trong một giao dịch mua bán là khi được luật pháp cho phép, ví dụ như bán toàn bộ hoạt động kinh doanh.

Chia sẻ nhiều nhất về các ghi chú liên quan đến tâm lý trị liệu:

Nếu không có sự chấp thuận của bạn, lần duy nhất mà chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ các ghi chú liên quan đến tâm lý trị liệu của bạn là khi được luật pháp yêu cầu hoặc cho phép, khi chúng là một vấn đề trong vụ kiện của bạn, khi chúng có liên quan đến việc điều trị, thanh toán và hoạt động chăm sóc sức khỏe, hoặc trong một số tình huống bị hạn chế khác như giám sát bác sĩ điều trị của bạn.

Trong trường hợp gây quỹ:

Chúng tôi có thể liên hệ với bạn với nỗ lực gây quỹ nhưng bạn có thể yêu cầu chúng tôi không liên hệ lại với bạn lần nữa.

Ngày có hiệu lực và Những thay đổi trong điều khoản của thông báo này:

Ngày có hiệu lực của thông báo này là ngày 1 tháng 2 năm 2019. Chúng tôi có thể thay đổi điều khoản của thông báo này và những thay đổi đó sẽ áp dụng cho toàn bộ thông tin mà chúng tôi có được về bạn. Thông báo mới sẽ sẵn có tại các cơ sở của chúng tôi và trên trang web của chúng tôi khi có yêu cầu.

Thông báo Thực hành Bảo mật này áp dụng cho tất cả các cơ sở của Trường Đại học Minnesota cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và đệ trình một số giao dịch điện tử nhất định để lập hóa đơn cho các dịch vụ đó, bao gồm:

- Dịch vụ Y tế Boynton (Boynton Health Services)
- Trung tâm Chăm sóc Sức khỏe Cộng đồng của Trường Đại học (Community University Health Care Centers (CUHCC))
- Trung tâm Lời nói-Ngôn ngữ-Thính giác Julia M. Davis (Julia M. Davis Speech-Language-Hearing)
- Phòng khám Sinh viên của Trường Nha (School of Dentistry Student Clinics), Phòng khám Chăm sóc Sức khỏe Toàn diện (Comprehensive Care Clinics)
- Khoa Nhi & Phòng khám Chuyên khoa Tại Địa phương (Local Pediatrics & Specialty Clinics)
- Dịch vụ Y tế UMD (UMD Health Services)

Thông báo này có thể áp dụng cho các cơ sở khác của Trường Đại học Minnesota chưa được liệt kê ở trên. Những cơ sở đó sẽ cung cấp thông báo này cho bạn nếu thích hợp.

Thông báo này không áp dụng cho Trung tâm Y tế trực thuộc Trường Đại học Minnesota, Fairview hoặc các cơ sở mang thương hiệu M Health.